

Wéi funktionéiert den e-go?

Kafen an oplueden

Während der Transitionsphase (bis den 31.12.2008) kann de Client eng Chipkaart an der Mobilitéitszentral (Lëtzebuerg-Gare), un de Verkaufsschalteren vun den CFL (Esch Uelzecht, Ettelbréck, Lëtzebuerg-Mobilitéitszentral), der AVL (P+R Bouillon, Centre Hamilius) an dem TICE (Esch-Gare) kafen an oplueden. No dëser Phase gëtt de Verkaufsnéseau erweidert.

Den Auto-Load

Dës Offer ass optional an erméiglecht een automatescht Opluede vun der Kaart. Sou bleift engem de Wee zu enger Verkaufsstell erspuert. Des Offer steet alle Clienté vu Monatsabonnemeter souwéi an enger zweeter Phase och de Clienté vu Kuerzzäit- a Langzäitcarnet'en zur Verfügung.

Gëltekeet

Den eenzelnen oder méi Fuerschäiner, déi op d'e-go Chipkaart geluede ginn, gëllen nëmme wann se bei den installéierten Automaten op de Garen, Quai'en oder an de Bussen entwäert gij sinn. Fir datt de Fuerschäin gülteg ass, muss dësen un een Entwäertungsautomat gehale ginn. De Message „bon voyage“ um Écran an een akustesch Signal confirméieren datt d'Entwäertung geklappt huet.

D'Inwerpräiwen vum Contenu vun der e-go Kaart duerch de Client

D'Informatiounen vun der Kaart kënnen op all Verkaufsstell ofgeruff ginn.

Tariffer

D'Struktur an d'Gamme vun den Tariffer bleiwen och no der Mise en service vum e-go onverännert. Déi aktuell Form vu Billjeeë bleift den Ament parallel zum neie System bestehen. Folgend Tabell weist d'Tariffer an och wéi eng Zort vu Billjeeën op eng e-go Chipkaart geluede ka ginn.

Titre de transport

	Chargeable	Non chargeable	Prix
Billet « courte durée » (validité de 2 heures)	X		1,50 €
Carnet de 10 billets « courte durée »	X		12,00 €
Billet « longue durée »	X		4,00 €
Carnet de 5 billets « longue durée »	X		16,00 €
Billet « Week-end »		X	6,00 €
Abonnement mensuel « courte distance »	X		22,50 €
Abonnement mensuel réseau	X		45,00 €
Abonnement mensuel City-Kaart	X		22,50 €
Abonnement annuel « courte distance »		X	200,00 €
Abonnement annuel réseau		X	400,00 €
Carte Jumbo, abonnement annuel pour jeunes		X	50,00 €
Carte Senior, abonnement annuel pour personnes âgées		X	50,00 €
Certificat scolaire et titre de transport		X	gratuit
Carte d'invalidité		X	gratuit
Carte de libre-parcours pour personnes économiquement faibles		X	gratuit

e-go, comment ça marche ?

Achat et chargement

Pendant la phase transitoire (jusqu'au 31.12.2008) vous pouvez vous procurer et charger la carte à puce e-go aux guichets de la Centrale de Mobilité (Gare de Luxembourg), aux guichets des CFL (Esch/Alzette, Ettelbruck, Luxembourg-Centrale de Mobilité), des AVL (P+R Bouillon, Centre Hamilius) et des TICE (Esch/Alzette). Après cette phase, le réseau de vente sera élargi.

La formule auto-load

Cette formule est une fonction optionnelle qui permet d'automatiser l'opération de rechargement et vous évite le déplacement au guichet ou au distributeur automatique. Cette offre est disponible pour tous les abonnements mensuels et, dans une 2^{ème} phase, pour les carnets de billets « courte durée » et « longue durée ».

La validation

Le ou les titres de transport chargés sur la carte à puce e-go ne sont valables qu'une fois validés auprès des bornes de validation installées dans les gares, les arrêts ferroviaires et dans les autobus. Pour valider votre titre de transport, vous devez le présenter devant une borne, l'affichage « bon voyage » ainsi qu'un signal sonore indiquent la fin de la validation.

Contrôle du contenu de la carte à puce e-go par le client

Vous pouvez consulter les informations présentes sur votre carte dans tous les points de vente.

L'offre tarifaire

La structure et les produits tarifaires resteront inchangés après la mise en service de e-go. Les tickets conventionnels restent parallèlement en vigueur. Les produits tarifaires et la possibilité de les charger ou non sur une carte à puce e-go sont repris dans le tableau récapitulatif ci-après.

e-go, wie funktioniert das?

Kaufen und Aufladen

Während der Transitionsphase (bis 31.12.2008) können Sie Ihre Chipkarte an den Schaltern der Mobilitätszentrale (Bahnhof Luxemburg-Stadt), den Schaltern der CFL (Esch/Alzette, Ettelbrück, Luxemburg-Mobilitätszentrale), AVL (P+R Bouillon, Centre Hamilius) und TICE (Esch-Bahnhof) erwerben und aufladen. Anschließend wird das Verkaufsnetz erweitert.

Das Auto-Load-Angebot

Dieses Angebot ist optional und ermöglicht ein automatisches Wiederaufladen. So wird Ihnen der Weg zur Verkaufsstelle erspart. Dieses Angebot steht allen Besitzern von Monatsabonnements sowie in einer weiteren Phase den Kunden von Kurzzeit- und Langzeitfahrtscheinheften zur Verfügung.

Gültigkeit

Der oder die Fahrscheine, die auf die Chipkarte e-go geladen werden, sind nur gültig, wenn sie an den auf Bahnhöfen, an Bahnsteigen und in Bussen installierten Automaten entwertet wurden. Damit Ihr Fahrausweis gültig wird, müssen Sie ihn an einen Entwertungsautomaten halten. Die Anzeige „bon voyage“ auf dem Bildschirm sowie ein akustisches Signal bestätigen die erfolgte Entwertung.

Überprüfung des Inhaltes der Chipkarte e-go durch den Kunden

Die auf der Karte vorhandenen Informationen können Sie an allen Verkaufsstellen abfragen.

Tarife

Struktur und Tarife bleiben nach Inbetriebnahme der Chipkarte e-go unverändert. Die aktuellen Fahrscheine bleiben momentan parallel zum neuen System bestehen. Die folgende Tabelle gibt Aufschluss über die Tarife, sowie die Möglichkeiten welche Fahrscheine auf die Chipkarte e-go aufladbar sind:



Valideur gare

Valideur bus



MINISTÈRE DES TRANSPORTS



verkéiers
verband

call center 2465 2465
www.mobiliteit.lu

AVL CFL RGTR TICE

 e-go, was ist das?

e-go ist eine neue Vertriebsmethode, die es ermöglicht, Fahrkarten, die im Rahmen des öffentlichen Verkehrs in Luxemburg herausgegeben werden, elektronisch auf vorliegende Träger zu laden. Auf der Chipkarte e-go können mehrere Fahrweise derselben Kategorie geladen werden (z.B. mehrere Kurzzweittickets, mehrere Langzeitfahrkarten oder mehrere Netzabonnements, etc.). **Neuheit Die Chipkarte e-go kann wiederholt aufgeladen werden!** Allerdings ist es nicht möglich, dieselbe e-go Chipkarte mit mehreren Fahrkarten oder Abonnements verschiedener Kategorien aufzuladen. Auf eine Karte kann man z.B. kein Kurzzweitticket und ein Netzabonnement laden.

Diese neue Vertriebsform soll langfristig den Verkauf von Fahrkarten in Papierform an regelmäßige Fahrgäste ersetzen. Kunden, die öffentliche Verkehrsmittel nur gelegentlich nutzen, können ihre Fahrkarte weiterhin in Papier- oder Kartonform erwerben.

Es gibt also drei verschiedene Trägerformen:

- die Chipkarte e-go
- Kartonfahrkarte
- Papierfahrkarte

 e-go, c'est quoi ?

e-go est un nouveau mode de distribution qui permet de charger sous forme électronique sur un support au format d'une carte de crédit des titres de transport émis dans le cadre des transports publics luxembourgeois. Sur la carte e-go peuvent être chargés plusieurs titres de transport d'une même catégorie (p.ex. plusieurs billets courte durée ou plusieurs carnets de billets longue durée ou plusieurs abonnements réseau, etc.). **Nouveauté ! La carte à puce e-go est rechargeable !** En revanche, il n'est pas possible de charger sur une même carte à puce e-go plusieurs billets ou abonnements de catégories différentes, ni de charger sur une même carte p.ex. un carnet de billets courte durée et un abonnement réseau.

Ce nouveau mode de distribution doit remplacer, à terme, la vente sur support papier pour les clients réguliers. Les utilisateurs occasionnels pourront continuer à acheter leurs billets sur support papier ou carton.

Il existe trois types de support :

- la carte à puce e-go
- le billet en carton
- le billet en papier

 Wat ass den e-go ?

e-go ass eng nei Méiglechkeet, d'Fahrkarten déi am Kader vum öffentlichen Transport zu Lëtzebuerg benotzt ginn, elektronesch op eng Chipkaart ze lueden. Op d' e-go Chipkaart kënnen mei Fuerschiiner vun der selwechter Kategorie geluede ginn (z.B. mei Kurzzweittickets, Langzeitcarnten oder Reseaukaarten, etc.). **Neigkeet: D' e-go Chipkaart ka mei dacks opgeluede ginn.** Allerdings ass et net méiglech, déi selwechter e-go Chipkaart mat Fuerschiiner oder Abonnemente vun verschiddene Kategorien opzulueden. Eit ass z. B. net méiglech ee Kurzzweitticarnet an eng Reseaukaart op eng eenzel e-go Chipkaart ze lueden.

Des nei Distributiounsform soll op laang Sicht de Verkar vu Fuerschiiner a Pabeierform un déi regelméisseg Clienté ersetzen. D'Fuergäsch, déi just sporadesch mam öffentlichen Transport fuere, kënnen hire Billiee weiderhin a Pabeier- oder Kartongsform kafen.

Et gëtt domadder drei Type vu Support'en:

- De-go Chipkaart
- De Kartongsbilliee
- De Pabeiersbilliee



Carte e-go,
gagnez en fluidité

Den Transportministère, de Verkéiersverband esou wéi d'Bedreiwer vum öffentlichen Transport - AVL, CFL, RGTR an TICE - lancéieren d'e-go Chipkaart fir d'Benotzen vum öffentlichen Transport esou einfach a komfortabel wéi méiglech ze machen.

Le Ministère des Transports, la Communauté des Transports ainsi que les exploitants du réseau de transports publics - AVL, CFL, RGTR et TICE - lancent la carte à puce e-go pour rendre les déplacements en transports publics aussi simples et confortables que possible.

Das Transportministerium, der Verkéiersverband (Verkehrsverband), sowie die Betreiber des öffentlichen Transports - AVL, CFL, RGTR und TICE - führen die Chipkarte e-go ein um die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel so einfach und komfortabel wie möglich zu gestalten.